



HTA.I



EVA



HTA

**MANUALE USO E MANUTENZIONE**  
**USER AND MAINTENANCE HANDBOOK**

MODELLI/MODELS



**ATTENZIONE:  
LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO  
DI ISTRUZIONI PRIMA DI ACCENDERE LA  
CENTRALE ASPIRANTE**

**TENERE LE ISTRUZIONI SEMPRE IN EVIDENZA  
PER UNA RAPIDA CONSULTAZIONE**

**CONSERVARE CON CURA  
IL PRESENTE LIBRETTO DI ISTRUZIONI**

**ATTENTION:  
READ CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK OF  
INSTRUCTIONS BEFORE STARTING UP THE  
CENTRAL SUCTION DEVICE**

**KEEP THIS MANUAL OF INSTRUCTIONS ALWAYS IN EVIDENCE  
FOR A RAPID CONSULTATION**

**SAVE CAREFULLY THE PRESENT HANDBOOK**

. <i>introduzione</i> .....	4
. <i>Introduction</i> -----	4
. <i>impieghi non consentiti</i> .....	5
. <i>not allowed operation</i> -----	5
. <i>modo di impiego</i> .....	6
. <i>operatin instruction</i> -----	6
. <i>dati di identificazione</i> .....	7
. <i>Identification data</i> -----	7
. <i>Dati di fabbricazione</i> .....	7
. <i>Manufacturing data</i> -----	7
. <i>installazione</i> .....	8
. <i>installing</i> -----	8
. <i>consegna e movimentazione</i> .....	9
. <i>delivery and handling</i> -----	9
. <i>collegamento alla rete elettrica</i> .....	10
. <i>connecting to the electric system</i> -----	10
. <i>utilizzo</i> .....	11
. <i>use</i> -----	11
. <i>elenco dei comandi</i> .....	12
. <i>control and led list</i> -----	12
. <i>manutenzione periodica</i> .....	14
. <i>scheduled maintenance</i> -----	14
. <i>manutenzione self cleaning</i> .....	15
. <i>maintenance self cleaning filter</i> .....	15
<b>GARANZIA</b> .....	16
<b>WARRANTY CONDITIONS</b> -----	16

## . introduzione



Spettabile Cliente,

La ringraziamo dell'acquisto da Lei fatto che sicuramente sarà all'altezza delle sue aspettative.

Lei ha acquistato un prodotto tecnologicamente all'avanguardia. Questa centrale Aspirante è dotata di elettronica a microprocessore che controlla, in ogni istante del suo utilizzo, tutti i parametri che le permettono di operare sempre nella massima sicurezza ed efficienza. La Centrale Aspirante utilizza varie tipologie di motori monofase ad alta efficienza che permettono di avere sempre a disposizione una elevata potenza aspirante.

Questo importante manuale descrive le funzioni della vostra centrale aspirante ed i consigli per assicurare la massima durata di tutti i suoi componenti.

Prima di utilizzarla è indispensabile leggere le istruzioni fornite nelle varie sezioni.

Il produttore attinge ad una ventennale esperienza nella progettazione e costruzione di aspiratori per gli usi più svariati e, da sempre, è attento al rispetto dell'ambiente ed ai sistemi di filtraggio dell'aria.

La Centrale Aspirante è stata realizzata nel rispetto delle normative della direttiva macchine 89/392 CEE (nelle



pagine successive è riportato il certificato

di conformità). Prima di essere consegnata, per garantire il corretto funzionamento, è stata collaudata in ogni sua parte secondo le procedure previste dalla normativa CE.

Questa simbologia verrà utilizzata per ricordare all'operatore di prestare la massima attenzione su operazioni che possono provocare lesioni, fino alla morte, all'operatore stesso oppure a persone o animali presenti nelle vicinanze.

Inoltre le operazioni richiamate da questa simbologia potrebbero causare danneggiamenti anche irreparabili all'aspiratore.

### INTRODUZIONE

È importante che la Centrale Aspirante sia condotta da persone responsabili che ne mantengano il corretto utilizzo di funzionamento, manutenzione e riparazione.

Nel caso sorgessero problemi di funzionamento, consultare sempre il costruttore. La finalità del presente manuale è quella di far conoscere all'operatore tutte le sue funzionalità, in modo da poter operare sempre nella massima sicurezza.

È responsabilità dell'acquirente accertarsi che la Centrale Aspirante venga utilizzata da persone che abbiano preso visione del presente manuale d'uso.

L'acquirente non è autorizzato a modificare, manomettere ed utilizzare la Centrale Aspirante per funzioni non riportate nel presente manuale, pena

l'invalidazione della garanzia e l'esonero da ogni responsabilità, sugli eventuali danni a cose e persone, del costruttore. In caso di smarrimento o danneggiamento del presente manuale di istruzioni, si prega di contattare il costruttore.

## . Introduction

Dear Customer,

We wish to thank you for your purchase, which will certainly meet your requirements.

You have purchased a state-of-the-art product. This suction device is endowed with an electronic microprocessor that constantly checks all parameters in order for you to always operate safely and effectively.

The Central Suction Device (CSD) uses different types of highly effective single-phase motors that always guarantee excellent suction performances. These important instructions describe the CSD functions and provide useful advice to ensure all components best performances. Before using the CSD, please read the instructions provided for the different sections. The manufacturer has a 30-year-experience in designing and manufacturing suction devices for different purposes and has always been sensitive to environmental protection issues and air filtering systems. The CSD has been manufactured according to EEC machinery directive



89/392 EEC (in the following pages you will find the conformity certification). Prior to delivery, the suction device has been carefully tested according to the procedures mentioned in the CE directive, in order to guarantee its correct functioning.

These symbols will be used to remind the operator to pay attention to operations that may cause lesions, including death, to the operator or to other people or animals nearby. Furthermore, the operations indicated by these symbols may cause damages, even irreparable ones, to the suction device.

### INTRODUCTION

It is important that the CSD be used by responsible people who can guarantee for its correct use, maintenance and fixing. In case of problems, always contact the manufacturer. These instructions are aimed at describing all functions, in order for the operator to always use the device safely. The purchaser is responsible for the CSD being used by personnel who have read these instructions prior to use.

The purchaser is not allowed to modify, break open and use the CSD for purposes other than the ones described in this handbook, under penalty of invalidating the warranty and exonerating the manufacturer from every responsibility for possible damages to people or things. In case of loss of or damages to this handbook, you are kindly requested to contact the manufacturer.

## . impieghi non consentiti

- Non aspirare liquidi.
- Non aspirare senza la cartuccia filtrante.
- Non aspirare sostanze infiammabili (p.es. benzine, diluenti acidi, ecc.)
- Non aspirare sostanze esplosive
- Non aspirare sostanze che mescolandosi con l'aria possano dare origine ad esplosioni.
- Non aspirare in ambienti con presenza di vapori di benzine, diluenti o gas esplosivi.
- Non aspirare corpi incandescenti (p.es. tizzoni ardenti o mozziconi di sigarette ancora accesi).
- Non aspirare sostanze tossiche (p.es. toner di fotocopiatrice, amianto, ecc.)
- Non aspirare frammenti di vetro quando presente il sacco carta.
- In caso sorgessero dei dubbi sul tipo di materiale da aspirare, si prega di contattare il distributore o il costruttore.



## . NORME GENERALI

- Leggere il manuale di istruzione prima di procedere all'uso.
- Non tentare di riparare la parte elettrica dell'apparecchio. Ogni operazione di riparazione e manutenzione deve essere eseguita da assistenza tecnica specializzata.
- Far mettere in opera la Centrale Aspirante da personale qualificato.
- Installarla in un luogo protetto dalla pioggia, da eccessiva umidità e sbalzi termici.
- Verificare che l'impianto elettrico a cui è collegata sia idoneo ed efficiente.
- Verificare che la tensione di rete presente nella presa di alimentazione corrisponda a quella riportata sull'etichetta di targa.
- Verificare che tutti i dispositivi di sicurezza siano efficienti.
- Verificare che la centrale non abbia subito urti o danneggiamenti.
- Non avviare in caso di avaria vera o presunta
- Verificare che il cavo di alimentazione non presenti abrasioni, usure o danneggiamenti
- Accertarsi che la cartuccia filtro o il sistema filtrante sia correttamente montato.
- Non permettere ai bambini di avvicinarsi o giocare vicino alla centrale aspirante o alle bocchette di aspirazione durante l'uso
- Non dirigere il tubo di aspirazione verso persone o animali.



**NON È PERMESSO ALL'UTENTE NESSUN INTERVENTO SULLA PARTE ELETTRICA DELLA CENTRALE ASPIRANTE**  
- PERICOLO DI MORTE

## . not allowed operation



- . NOT ALLOWED AND STRICTLY FORBIDDEN OPERATIONS
- Do not intake liquids.
- Do not operate without the filtering cartridge.
- Do not suck flammable substances (e.g.: petrol, acid diluents, and so on)
- Do not suck explosive substances
- Do not suck substances that may lead to explosions if on contact with the air
- Do not operate in presence of petrol, diluents or explosive gas steam.
- Do not suck incandescent objects (burning embers, still burning cigarette ends)
- Do not suck toxic substances (e.g.: photocopier toner, asbestos, and so on)
- Do not suck fragments of glass when the paper bag is inserted. In case of doubts regarding what type of material may be in-taken, please contact the manufacturer or the distributor.



## . GENERAL INSTRUCTIONS

- Read the instruction manual prior to use.
- Do not try to fix the electric part of the device. Fixing and maintenance operations must be carried out by specialized service only.
- The CSD may be started up by qualified personnel only.
- Install it in a place protected from rain, excessive moisture and sudden changes of temperature.
- Check that the electric device the CSD is connected to is efficient and suitable.
- Check that the voltage in the power supply socket corresponds to the voltage marked on the label.
- Check that all safety devices are efficient
- Check that the CSD hasn't been damaged or hit.
- Do not start in case of suspected or real failure.
- Check that the power supply electric cable hasn't been damaged, consumed or scraped off .
- Check that the filtering cartridge or the filtering system are correctly installed.
- Do not allow children in the area near to the CSD or to the suction openings while operating.
- Do not direct the suction pipe towards persons or animals.



**USERS ARE NOT ALLOWED TO MODIFY THE ELECTRIC PART OF THE CENTRAL SUCTION DEVICE**  
DANGER OF DEATH

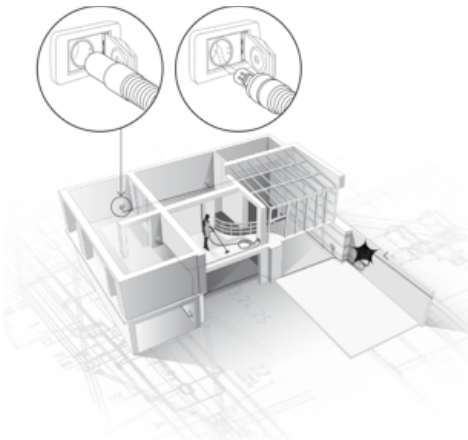
## . modo di impiego

La Centrale Aspirante in vostro possesso è stata progettata per l'aspirazione di polveri asciutte e corpi solidi di piccole dimensioni nelle normali condizioni di uso interno domestico civile e professionale.

Il sistema di aspirapolvere centralizzato, di cui la centrale fa parte integrante, è composto da una rete di tubi in PVC posizionati sottotraccia, a parete o nel contro soffitto che si dirama nei locali dell'abitazione. Alla fine dei tubi in PVC sono collocate le prese o bocchette di aspirazione che hanno integrato il sistema di comando remoto della centrale.



Si consiglia di installare la Centrale Aspirante in un locale protetto (per esempio cantina, box, ecc) comunque in un luogo riparato dalla pioggia, dall'eccessiva umidità e dagli sbalzi termici.



## . operatin instruction

The CSD you are using was designed to intake dry dust and solid particles in normal conditions of private household and professional purposes.

The central vacuum cleaner system, of which the CSD is one of the components, is composed of a number of PVC tubes installed into chase, in the walls or in the false ceiling of the house. Suction openings are placed at the end of the tubes: they integrate the CSD remote control.



You are advised to install the CSD in a protected room (e.g.: cellar, box, and so on) or in a place protected from the rain, moisture and dampness and from sudden changes of temperature.

## . dati di identificazione

La Centrale Aspirante è dotata di una targa riportante i dati costruttivi che è necessario indicare ogni qualvolta si desidera avere informazioni, assistenza tecnica o pezzi di ricambio.

La targa riporta:

- Nome costruttore, - Modello dell'aspiratore, - Tensione e frequenza di funzionamento, - Potenza nominale e massima installata, - Marcatura di conformità CE

## . Identification data

The CSD is endowed with a plate indicating manufacturing data; it is necessary to quote these data whenever information, service or spare parts are required.

The plate indicates:

- Manufacturer's name, Model of suction device, Voltage and working frequency, Rated and maximum output installed, CE Conformity mark

## . Dati di fabbricazione

### . Manufacturing data

	EVA: CE02 - CE04 - C304W	HTAI: CE06 - CE06W	HTA: CE08 - CE10
<b>Volt</b>	220-240	220-240	220-240
<b>Watt</b>	1.7-1.9	1.7-1.9	1.7-1.9
<b>Motor</b>	thru-flow	by pass	thru-flow
<b>Kg.</b>	11	15	15
<b>In mm.</b>	50/51	50/51	50/51
<b>Out mm.</b>	50/51	50/51	50/51
<b>Box</b>	Type 2	Type 1	Type 2

## . installazione



L'installazione deve essere sempre eseguita da personale qualificato che dovr valutare la migliore collocazione e l'idoneità del sistema di tubazioni (aspirazione e scarico dell'Oaria), ed elettrico.

## fissaggio



Per il fissaggio a muro, accertarsi che la staffa in dotazione sia fissata in modo stabile e con adeguati tasselli. L'installatore dovr tenere in considerazione che al peso complessivo della Centrale Aspirante va aggiunto quello dello sporco aspirato. Attenzione anche all'altezza da terra in modo da facilitare le operazioni di sgancio del fusto contenitore polvere e pulizia della cartuccia filtro.

Per il collegamento alla rete di tubazioni si devono utilizzare gli opportuni manicotti in modo da evitare perdite di efficienza del sistema di aspirazione.

## . installing



Installing operations must be carried out by qualified personnel, that will choose the location and check whether the pipes (air intake and exhaust) and the electric system are suitable.

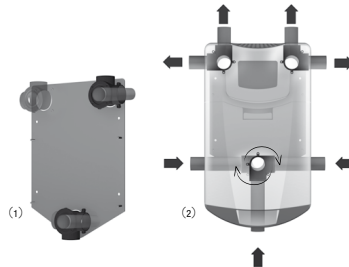
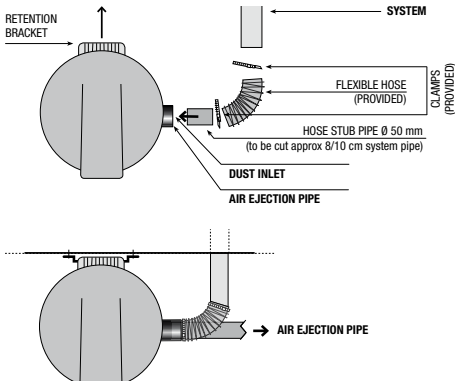
## . fixing



For wall fixing, check that the clamp is steadily attached through suitable plugs. When installing, please consider both the CSD weight and the dust weight.

Also, allow some space in order to easily unhook the dust tank and clean the filtering cartridge.

Use suitable cuffs to connect to the pipes in order to avoid loss of efficiency in the suction device.





## . consegna e movimentazione

La Centrale Aspirante viene consegnata in un idoneo imballo in cartone. Alla consegna è indispensabile controllare che l'imballo sia perfettamente integro e che non presenti danneggiamenti da trasporto. In caso contrario sporgere immediatamente reclamo al trasportatore.

Non far utilizzare o usare per gioco da bambini i materiali impiegati per l'imballo.

Pericolo di soffocamento per la presenza di sacchetti in cellophane. Smaltire l'imballo secondo le istruzioni locali. Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili.

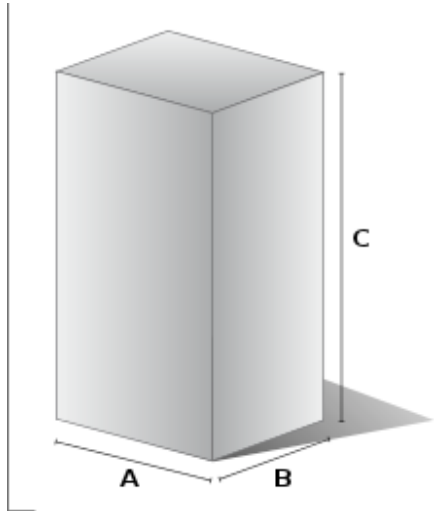
## . delivery and handling

The CSD is delivered in an appropriate carton. When delivered, it is necessary to check that the packaging isn't damaged due to transportation. If this is not the case, you are kindly requested to immediately make a complaint to the transport company.

Packaging materials are not suitable for children and may not be used as toys. Choking danger because of cellophane bags.

Dispose of packaging materials according to local laws. All packaging materials can be recycled.

	TYPE 1	TYPE 2
A (MM)	390	420
B (MM)	390	250
C (MM)	1100	720



## . collegamento alla rete elettrica



Accertarsi che la tensione di rete presente nella presa di alimentazione corrisponda a quella riportata nell'etichetta e che la linea elettrica sia idonea a supportarne la potenza richiesta.

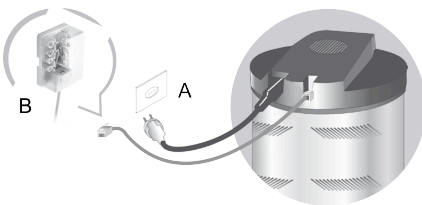
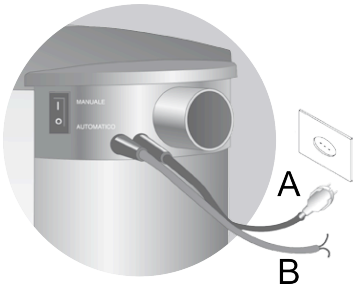
La rete elettrica dedicata alla Centrale deve essere sempre protetta da un opportuno dispositivo di protezione (p.es. interruttore magneto-termico)

### ATTENZIONE:

La spina di alimentazione della Centrale Aspirante deve essere accessibile facilmente per poter intervenire in caso di manutenzione o necessit.

Se il cavo di alimentazione danneggiato, esso deve essere sostituito tassativamente dal costruttore o dal centro assistenza autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.

Comunque, la valutazione circa i dispositivi di protezione delle linee che alimenta la centrale, sar fatta dall'installatore specializzato.



A- alimentazione 220 V  
B - controllo remoto (nero e rosso)

## . connecting to the electric system



Check that the voltage in the power supply socket corresponds to the voltage on the plate and that the electric system supports the required power.

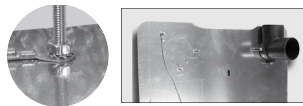
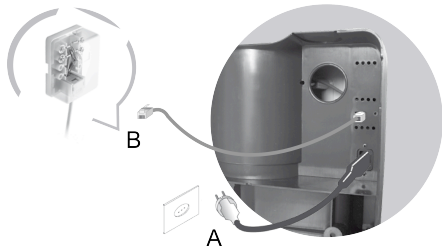
The electric system for the CSD must always be protected by a suitable device such as a magneto-thermal switch.

### ATTENTION:

The feeding plug of the vacuum plant must be easily reached in order to intervene in case of maintenance or others needs.

Should the cable be damaged it must be exclusively replaced by the manufacturer or by an authorised assistance centre, in order to prevent any risk.

A qualified installer will check the protection device of the electric system supplying the CSD.



A- to the power supply 220 V  
B - to the remote control (black and red)

## . utilizzo

Dopo aver collegato la rete di tubazioni, la spina alla rete elettrica ed il cavo del comando remoto dell'impianto (bocchette di aspirazione), la Centrale Aspirante è pronta per l'utilizzo.

L'indicatore (1) di presenza rete elettrica deve essere illuminato e l'indicatore di stato (2) deve essere spento.

### AVVIAMENTO ED ARRESTO

Nel locale da pulire, montare l'accessorio più idoneo per la pulizia e collegare l'altra estremità del tubo di aspirazione alla bocchetta predisposta. Automaticamente la centrale aspirante si accende. In questo modo l'indicatore (2) è acceso.

Al termine del lavoro togliere il tubo dalla bocchetta di aspirazione, in questo modo la Centrale Aspirante si spegne automaticamente.



SE L'ASPIRAZIONE AL TUBO FLESSIBILE VIENE A MANCARE IMPROVVISAMENTE, SIGNIFICA CHE LA CENTRALE HA SMESSO DI FUNZIONARE PER UN ALLARME.

IN QUESTO CASO, STACCARE IL TUBO DI ASPIRAZIONE FLESSIBILE DALLA BOCCHETTA E RECARSI NEL LOCALE DOVE È INSTALLATA LA CENTRALE ASPIRANTE PER VERIFICARE SUL PANNELLO COMANDI COSA È EVIDENZIATO COME ALLARME.

## . use

After connecting the pipes, the electric system plug and the remote control cable (suction openings), the CSD is ready to operate.

The electric system LED (1) must be on and the state LED (2) must be off.

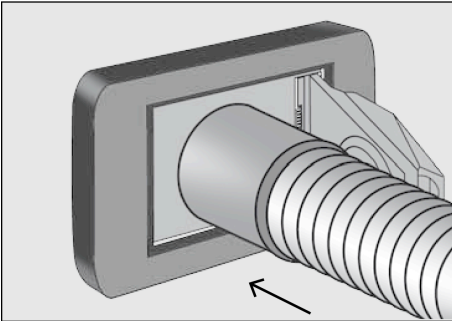
### START AND STOP

Install the most suitable cleaning tool and connect one end of the suction pipe to the opening. The CSD will start automatically. The LED (2) is on.

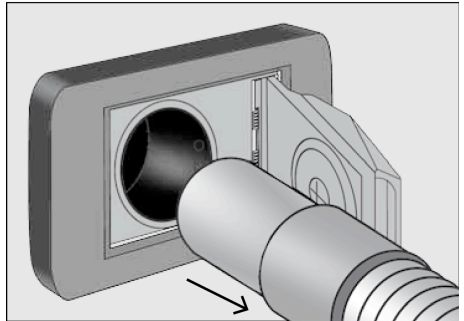
After finishing, remove the pipe from the suction opening: the CSD will automatically stop.

IN CASE THE HOSE SUDDENLY STOPS INTAKING AIR, IT MEANS THAT THE CSD HAS STOPPED DUE TO AN ALARM. REMOVE THE SUCTION HOSE FROM THE OPENING AND CHECK THE CONTROL PANEL TO VERIFY WHAT KIND OF ALARM IS OPERATING.

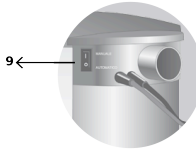
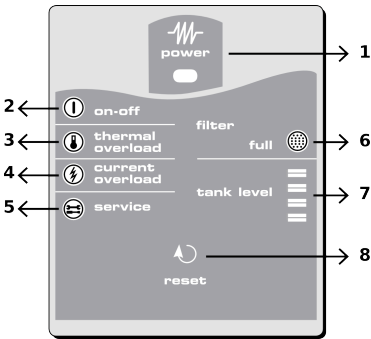
Start



Stop



## . elenco dei comandi . control and led list



**1 INDICATORE LUMINOSO DI PRESENZA RETE ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE**  
Quando è acceso indica che in centrale è presente la linea di alimentazione della rete elettrica

**2 INDICATORE LUMINOSO STATO DELLA CENTRALE ASPIRANTE**  
Quando è acceso indica che sta funzionando

**3 INDICATORE LUMINOSO DI ALLARME - PROTEZIONE TERMICA**

Quando è acceso LAMPEGGIANTE, indica che è intervenuta la protezione termica dell'elettronica che blocca il funzionamento del motore in caso di surriscaldamento dello stesso (p.es. l'intasamento della cartuccia filtro, l'intasamento del contenitore o del tubo flessibile di aspirazione). Dopo aver eliminato la causa che ha provocato l'allarme, schiacciando il tasto di reset, la Centrale Aspirante riparte automaticamente entro un tempo massimo di 30 minuti (se il tubo flessibile di aspirazione è stato inserito nella bocchetta). Se la causa che ha provocato l'allarme non è stata rimossa, la Centrale Aspirante dopo pochi istanti si arresterà di nuovo. In questo caso significa che la rete di tubazioni è intasata e di conseguenza è necessario l'intervento dell'assistenza tecnica specializzata.

**NOTA IMPORTANTE:**

Il motore che equipaggia questa Centrale Aspirante è protetto a sua volta con un dispositivo di protezione da temperature pericolose per la sua affidabilità. Se l'intervento della protezione è continuo, spegnere la Centrale Aspirante togliendo la spina dalla presa di corrente e richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica specializzata.

**4 INDICATORE LUMINOSO DI ALLARME - PROTEZIONE SOVRACORRENTE (Opzionale)**

Quando è acceso LAMPEGGIANTE indica che è intervenuta la protezione in corrente dell'elettronica che blocca il funzionamento del motore in caso di problemi elettrici allo stesso oppure al sistema elettrico di potenza della Centrale Aspirante. In presenza di questo allarme si può effettuare un solo re- set (agendo sull'apposito tasto). Se il problema persiste, scollegare la spina della Centrale Aspirante dalla rete di alimentazione elettrica e richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica specializzata.

**POWER SUPPLY SYSTEM LED**

When the LED is on, it shows that the electric system supply is operating

**2 CENTRAL SUCTION DEVICE LED**

When the LED is on, it shows that the CSD is working (user has inserted the pipe into the suction opening)

**3 ALARM LED - HEAT PROTECTION**

When the LED is BLINKING, the electronic protection is operating to stop the motor in case of overheat (eg.: filtering cartridge, dust tank or suction hose obstructed) After eliminating the source of the problem by pushing the reset button, the CSD will automatically re-start after max.30 minutes (if the suction hose has been inserted into the suction opening). If the source of the problem has not been eliminated, the CSD will re-stop again after a few seconds. In this case the pipelines are obstructed and it is therefore necessary to call in specialized service.

**IMPORTANT:**

The motor this CSD is endowed with is protected by a protection device against dangerous temperatures that may affect its performances. If the protection system is constantly operating, turn the CSD off by taking the plug off the power supply socket and call in specialized service.

**4 ALARM LED - CURRENT OVERLOAD PROTECTION (Optional)**

When the LED is BLINKING, the electronic protection is operating to stop the motor in case of electric problems or problems in the electric system of the CSD. In case of this alarm, only one reset can be performed (by pushing the corresponding button). If the problem persists, disconnect the CSD from the electric power supply and call in specialized service.

**IMPORTANT:**

The CSD is also endowed with a system protection fuse (not accessible by the user). In case this component starts operating, the LED (1) will be off also in presence of electric power supply. Disconnect the CSD from the electric power supply and call in specialized service.

NON È PERMESSO ALL'UTENTE NESSUN INTERVENTO SULLA PARTE ELETTRICA DELLA CENTRALE ASPIRANTE. NON APRIRE LA CENTRALE - PERICOLO DI MORTE

#### 5 INDICATORE LUMINOSO DI ALLARME - SERVICE

Per far sì che la centrale mantenga tutte le prestazioni iniziali, è necessario eseguire un controllo programmato da parte dell'assistenza tecnica specializzata, al raggiungimento delle ore previste dal costruttore.

Quando l'indicatore di service si accende (rosso non lampeggiante), la Centrale Aspirante si arresta automaticamente. A questo punto l'utente, schiacciando il tasto di reset per un tempo di 5 secondi, ha ancora a disposizione un periodo massimo di due ore per utilizzo della Centrale Aspirante in attesa dell'arrivo dell'assistenza tecnica specializzata.

Al termine delle due ore, se non è stata eseguita la manutenzione, la Centrale Aspirante si arresta in modo definitivo (indicatore rosso lampeggiante).

#### NOTA IMPORTANTE

IL TASTO DI RESET NON AGISCE PER AZZERARE QUESTO ALLARME. SOLAMENTE CON UNA PROCEDURA BEN DEFINITA, A CONOSCENZA SOLO DEL CENTRO ASSISTENZA, SI PUÒ RIPRISTINARNE LA FUNZIONALITÀ.

#### 6 INDICATORE LUMINOSO DI ALLARME - FILTRO INTASATO

Quando è acceso LAMPEGGIANTE indica che è intervenuta la protezione dell'elettronica che arresta il motore poiché la cartuccia filtro o il sistema filtrante o la rete di tubazioni sono intasati. In queste condizioni, questa segnalazione evita continui eccessi di temperatura che alla fine possono danneggiare la Centrale Aspirante. Un filtro regolarmente pulito assicura maggiore potenza aspirante al tubo flessibile dell'utilizzatore.

#### 7 INDICATORI LUMINOSI DI ALLARME - STATO DEL FUSTO CONTENITORE POLVERE

Quando è acceso (in sequenza), indica un tempo approssimativo di funzionamento già avvenuto. Al raggiungimento dell'indicazione di massimo riempimento del contenitore (accensione del led rosso) è necessario provvedere al suo svuotamento poiché la Centrale Aspirante si ferma. Questa indicazione rappresenta un tempo stabilito dal costruttore per il riempimento del contenitore durante un normale uso domestico. In questo modo l'utente è in grado di capire quanto tempo è trascorso dall'ultima volta che ha svuotato il contenitore.

Al raggiungimento del tempo prefissato (led rosso lampeggiante) la Centrale Aspirante si arresta automaticamente. A questo punto è necessario svuotare e pulire il fusto contenitore polvere. Per far ripartire la Centrale Aspirante, tenere premuto per 5 secondi il tasto reset.

#### 8 TASTO DI RESET ALLARME

Quando premuto in presenza di un allarme, ne permette l'azzeramento e quindi la riattivazione della Centrale Aspirante.

#### 9 COMMUTATORE MODO AUTOMATICO / MANUALE

Il commutatore (9) permette il funzionamento della centrale in modo manuale. Per esempio collegando direttamente alla centrale un tubo di aspirazione.

USERS ARE NOT ALLOWED TO MODIFY THE ELECTRIC PARTS OF THE CENTRAL SUCTION DEVICE. DO NOT OPEN THE CENTRAL SUCTION DEVICE - DANGER OF DEATH

#### 5 ALARM LED - SERVICE

In order for the CSD to maintain all initial performances, specialized personnel has to carry out a scheduled check up, once the total functioning hours programmed by the manufacturer are reached.

When the service LED turns on (red not blinking), the CSD will automatically stop. User can now push the reset button for 5 seconds and has max. 2 hours to use the CSD before specialized personnel is called in.

After 2 hours, if service wasn't performed, the CSD will definitely stop (red LED blinking)

#### IMPORTANT

THE RESET BUTTON DOES NOT OPERATE TO CANCEL THIS ALARM. ONLY A SPECIFIC PROCEDURE, THAT EXCLUSIVELY SPECIALIZED SERVICE CENTRES KNOW, CAN RESET THE CSD.

#### 6 ALARM LED - OBSTRUCTED FILTER

When the LED is BLINKING, the electronic protection is operating to stop the motor because the filtering cartridge, the filtering system or the pipelines are obstructed. In this case, the protection system prevents from overheating and from possible damages to the CSD.

Regularly clean the filter and the tank to ensure better suction performances.

#### 7 ALARM LED - STATE OF THE DUST TANK

When the LED is constantly blinking, it indicates an approximate time of functioning. When the LED shows that the tank is full (red LED turns on), it is necessary to empty it since the CSD stops.

This signal corresponds to a certain time decided by the manufacturer for the tank to become full after a normal household use. This way the user can see how much time has elapsed since they last emptied the tank.

When the red LED is blinking and the maximum functioning time has been reached, the CSD will automatically stop. It is necessary to empty and clean the dust tank. Push the reset button for 5 seconds and the CSD will automatically re-start.

#### 8 ALARM RESET BUTTON

By pushing it in case of an alarm, the alarm can be reset and the CSD can operate again.

#### 9 AUTOMATIC / MANUAL MODE SWITCH

The switch (9) allows the system to be controlled manually. For example, by connecting a suction tube directly to the central device.

#### 9 AUTOMATIC / MANUAL MODE SWITCH

The switch (9) allows the system to be controlled manually. For example, by connecting a suction tube directly to the central device.



## . manutenzione periodica



OGNI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE FATTO CON LA SPINA DELLA CENTRALE ASPIRANTE STACCATO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.

Un buon uso ed una buona manutenzione della Centrale Aspirante, ne garantiscono nel tempo la sicurezza, l'efficienza ed il valore.

Le sole operazioni di manutenzione permesse all'utente sono relative alla regolare pulizia della cartuccia filtro, svuotamento del fusto contenitore polvere e pulizia esterna della centrale.

Gli interventi di manutenzione sono indicati dagli indicatori luminosi nel pannello frontale.

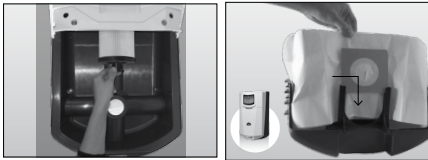
E' permessa alla libera iniziativa dell'utilizzatore rendere questi interventi pi frequenti.

Il gruppo motore esente dalle normali manutenzioni periodiche. In caso di malfunzionamento da richiedere l'intervento dell'assistenza tecnica specializzata.



Non gettare elettrodomestici dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

### Eva



### Htai



## . scheduled maintenance



WHEN CARRYING OUT MAINTENANCE OPERATIONS THE CSD MUST BE UNPLUGGED.

Regular use and maintenance of the CSD ensure safety, effectiveness and good performances.

The user is only allowed to perform the following maintenance operations: cleaning the filtering cartridge, emptying the dust tank and cleaning the CSD externally. Maintenance operations are indicated by the LEDS in the front panel.

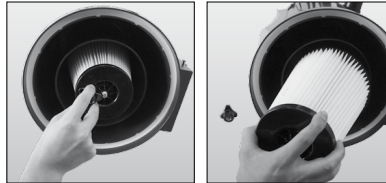
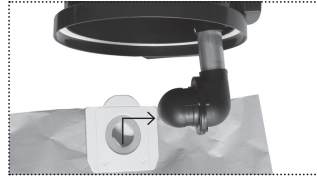
Users are allowed to perform maintenance operations as often as they wish.

The motor are not included in the scheduled maintenance. In case of defective functioning, call in specialized service.



Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2012/19/UE on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmental- friendly manner.



## . manutenzione self cleaning

### 1) MANUTENZIONE PERIODICA FILTRO SELF CLEANING

Il filtro self cleaning **non va rimosso per la manutenzione.**

Se si desidera pulire il filtro seguire questi semplici passaggi:

- 1 Rimuovere il contenitore polvere.
- 2 Avvolgere un sacchetto di plastica della spazzatura la porzione inferiore della centrale aspirante, tenendolo saldamente in posizione.
- 3 Afferrare il peso cucito nella parte inferiore del filtro attraverso il sacchetto e agitare. La polvere cadrà nel sacco.
- 4 Rimuovere con cautela il sacchetto di plastica dall'unità e svuotarlo nel contenitore polvere.
- 5 Riagganciare il contenitore polvere alla centrale. lo sporco eventualmente versato durante le operazioni di manutenzione può essere aspirato.

### 2) MANUTENZIONE STRAORDINARIA DEL FILTRO

#### RIMOZIONE FILTRO

- 1) A centrale spenta, rimuovere il contenitore polveri.
- 2) Tirare la linguetta posta sul bordo del filtro fino a rimuovere lo stesso dal profilo di alloggiamento.

- 3) Pulire o sostituire il filtro.

#### POSIZIONAMENTO FILTRO

- 4) Posizionare il tessuto con il peso verso il basso.
- 5) Inserire il filtro nel suo profilo di alloggiamento.
- 6) Verificare il corretto posizionamento del filtro tirandolo verso il basso

## . maintenance self cleaning filter

### 1) SELF CLEANING FILTER SCHEDULED MAINTENANCE

Filter with permanent and self- cleaning and **should not be removed for maintenance.**

However, if cleaning is desired, just follow these five easy steps:

1. Remove the dirt receptacle.
2. Wrap a large plastic trash bag around the lower portion of the power unit, holding it firmly in place.
3. Grasp the sewn-in weight at the bottom of the filter through the bag Shake vigorously Dirt will drop into bag
4. Carefully remove the plastic bag from the unit. Then empty the dirt receptacle into the bag, as well.
5. Replace the dirt receptacle on the power unit. Any dirt that is spilled can be easily vacuumed.

### 2) SPECIAL MAINTENANCE

#### FILTER REMOVAL

- 1) When the unit is off, remove the dust container.
- 2) Pull the tab on the filter to remove it from its housing.

- 3) Clean and replace the filter

#### FILTER POSITIONING

- 4) Place the fabric with the weight downward
- 5) Put the filter in its housing
- 6) Pull down the filter to verify its correct position



## **GARANZIA**

Questo prodotto garantito da eventuali difetti di materiali o di fabbricazione per la durata di DUE ANNI a partire dalla data di acquisto.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

\*La presente garanzia valida in tutti i Paesi membri dell'Unione Europea.

\*La richiesta di intervento in garanzia dovrà essere inoltrata entro due mesi dalla data di rilevazione del difetto. La data di rilevazione dovrà essere compresa nei due anni di validità della garanzia.

\*Per la richiesta di intervento in garanzia si dovrà utilizzare il seguente modulo, compilato in ogni sua parte, con allegata copia della fattura di acquisto o scontrino fiscale, consegnandolo assieme all'apparecchio al rivenditore presso il quale stato acquistato.

### **SONO ESCLUSI DALLA GARANZIA**

\*Interventi di manutenzione periodica.

\*Interventi di sostituzione delle parti soggette a normale usura.

\*Danni derivanti da uso improprio o dall'inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale.

\*Interventi di riparazione già effettuati senza autorizzazione.

\*Danni derivanti da eventi fortuiti quali incendi o allagamenti.

## **WARRANTY CONDITIONS**

\* This warranty is valid in all Countries of the European Union.

\* Warranty service must be requested within two months from the date when the defect was found out. This date must fall during the two years of warranty.

\* When warranty service is required, please duly fill in the following warranty card attaching your invoice with full purchase details and returning the vacuum cleaner to the dealer

### **THIS WARRANTY IS NOT VALID FOR**

\*Scheduled maintenance

\*Replacement of worn down parts due to normal use.

\*Damages due to improper use or failure to follow the instructions provided for in this the manual.

\*Repair by unauthorized personnel

\*Damages due to events such as flooding or fire.



## certificato di garanzia - warranty certificate - garantie

NOME COGNOME - NAME SURNAME - PRENOM NOM - NAME NACHNAME

INDIRIZZO - ADRESS - ADRESSE

MODELLO - MODEL - MODELE - MODELL

MATRICOLA - SERIAL NUMBER - NOMBRE DE SERIES - ANZAHL DER IN REIHE

TIMBRO DELLA DITTA INSTALLATRICE - CHACHET DE LA SOCIETE' D'INSTALLATION - STAMP INSTALLING COMPANY

-----  
Copia - copy  
-----

## certificato di garanzia - warranty certificate - garantie

NOME COGNOME - NAME SURNAME - PRENOM NOM - NAME NACHNAME

INDIRIZZO - ADDRESS - ADRESSE

MODELLO - MODEL - MODELE - MODELL

MATRICOLA - SERIAL NUMBER - NOMBRE DE SERIES - ANZAHL DER IN REIHE

TIMBRO DELLA DITTA INSTALLATRICE - CHACHET DE LA SOCIETE' D'INSTALLATION - STAMP INSTALLING COMPANY

-----  
da compilare e spedire entro 20 giorni - to be completed and sent within 20 days -  
-----

-----  
**ENKE SRL**

C.DA CHIARAVALLE 25/C 62010 TREIA MC

TEL. +39 0733843518 FAX +39 0733 561316 email: [enke@enke.it](mailto:enke@enke.it)

[WWW.ENKE.IT](http://www.enke.it)  
-----